

Paziņojums publicēts saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 4. punktu lietā
COMP/E-2/38.381 — De Beers-ALROSA

(2005/C 136/13)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Ievads

(1) Komisijas izmeklēšanas gaitā, ko saskaņā ar Līguma 81. un 82. pantu un EEZ līguma 53. un 54. pantu veica attiecībā uz uzņēmumu grupas *De Beers* ("Beers") un *ALROSA Company Limited* (*ALROSA*) savstarpēji noslēgto tirdzniecības nolīgumu, Eiropas Komisija ir saņēmusi divus saistību dokumentus, ko abi uzņēmumi ir oficiāli apstiprinājuši.

(2) Ar šo publikāciju Komisija vēlas tirgū pārbaudīt *De Beers* un *ALROSA* piedāvātās saistības, kas vēršas pret Komisijas iebildumiem attiecībā uz konkurenci, kas izteikti tās sākotnējā novērtējumā attiecībā uz jau paziņoto tirdzniecības nolīgumu. Atkarībā no šīs tirgus pārbaudes rezultātiem Komisija pieņems lēmumu saskaņā ar Padomes 2002. gada 16. decembra Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. punktu par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā.⁽¹⁾ Šis lēmums nenoteiks, vai pārkāpums ir vai nav noticis un vai tas joprojām notiek.

2. Lietas kopsavilkums

(3) *De Beers* un *ALROSA Company Limited* 2002. gada 5. martā saskaņā ar Regulu Nr. 17 paziņoja Eiropas Komisijai par tirdzniecības nolīgumu, kas datēts ar 2001. gada 17. decembri. Saskaņā ar šo nolīgumu *ALROSA* piecus gadus piegādā *De Beers* neapstrādātus dimantus vērtībā par — USD 800 miljoniem gadā. Paziņojuma brīdī šis daudzums sastādīja apmēram pusi no *ALROSA* produkcijas apjoma un praktiski atbilda to neapstrādāto dimantu daudzumam, ko *ALROSA* iepriekšējos gados eksportēja ārpus bijušās Padomju Savienības teritorijas, izmantojot līdzīgu tirdzniecības nolīgumu ar *De Beers*. Šis tirdzniecības nolīgums paredz, ka tā īstenošana ir atkarīga no Eiropas Komisijas apstiprinājuma par to, ka šis līgums nepārkāpj Līguma 81. un 82. pantu.

(4) *De Beers* ir lielākais dimantu ieguves uzņēmums pasaulē. Papildus *De Beers* pilnībā piederošām dimanta raktuvēm Dienvidāfrikā *De Beers* ir iesaistījies ražošanas kopuzņēmumus ar Botsvānas, Namībijas un Tanzānijas valdībām. Faktiski *De Beers* ražošanas intereses attiecībā uz dimantu izpēti un ieguvu, vērtēšanu, tirdzniecību un mārketingu, neapstrādātu dimantu griešanu un slīpēšanu, kā arī uz juvelierizstrādājumu pārdošanu, aptver visu spektru no raktuvēm līdz patērētājam visā pasaulē.

(5) *ALROSA* ir otrs lielākais dimantu ieguves uzņēmums pasaulē, kas saražo vairāk kā 98 % no visas Krievijas dimantu produkcijas, un Krievija, rēķinot pēc dimantu vērtības, ir otra lielākā dimantu ieguvējvalsts aiz Botsvānas. *ALROSA* ražošanas intereses attiecībā uz dimantu ieguvu un izpēti, vērtēšanu, neapstrādātu dimantu griešanu un slīpēšanu, kā arī uz juvelierizstrādājumu pārdošanu aptver visu Krievijas Federāciju.

(6) Attiecībā uz 2002. gada 5. martā paziņoto tirdzniecības nolīgumu Komisija 2003. gada 14. janvārī saskaņā ar Līguma 81. pantu uzsāka procesu pret *De Beers* un *ALROSA* un saskaņā ar Līguma 82. pantu — pret *De Beers*, kā arī nodrošināja piekļuvi Komisijas lietas materiāliem.

(7) Papildu iebildumi pusēm tika adresēti 2003. gada 1. jūlijā. To vienīgais mērķis bija pievienot juridisko pamatu Eiropas Ekonomikas zonas līguma 53. un 54. pantiem 2003. gada 14. janvāra iebildumos.

(8) Iebildumi, uz kuriem atsaucas 6. un 7. apsvērums, veido sākotnējo novērtējumu Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. punkta nozīmē.

(9) Saskaņā ar sākotnējo novērtējumu *De Beers* pasaules neapstrādāto dimantu tirgū ir dominējošā stāvoklī. Iesaistoties pieminētajā tirdzniecības nolīgumā ar savu lielāko konkurentu- *ALROSA*, *De Beers* iegūtu kontroli pār ievērojamu daļu no neapstrādāto dimantu piegādes avotu tirgus, kas tam dotu iespēju iegūt šā tirgus papildu daļu un piekļūt paplašinātam dimantu spektram, kas citādi nebūtu iespējams. Tas ierobežotu *ALROSA* kā piegādes avotu ārpus Krievijas tirgus, no vienas puses, un pastiprinātu jau esošo *De Beers* tirgus ietekmi, kas savukārt kavētu konkurenci vai konkurences attīstību neapstrādāto dimantu tirgū.

(10) Sākotnējā novērtējumā ir arī norādīts, ka saskaņā ar minēto tirdzniecības nolīgumu lielākais dimantu ražotājs pasaulē — *De Beers* izplatīs apmēram pusi no sava lielākā konkurenta produkcijas. Ņemot vērā to, ka tirgotie daudzumi būs ievērojami un ka nolīgums ir noslēgts starp diviem lielākajiem uzņēmumiem neapstrādāto dimantu tirgū, konkurence šajā tirgū tirdzniecības nolīguma rezultātā būs ievērojami vājināta.

⁽¹⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.

3. Saistības

3.1. Piedāvātās saistības

- (11) Procesā iesaistītās puses 2003. gada 31. martā rakstiski atbildēja uz Komisijas iebildumiem un tiesas sēdē 2003. gada 7. jūlijā, mutiski aizstāvēja savu viedokli, uzsverot, ka tās nepiekrīt Komisijas sākotnējam novērtējumam. Tomēr, lai kļiedētu Komisija bažas, tās piekrita uzņemt dažas saistības. Šīs saistības ir īsumā ir izklāstītas turpmākajā tekstā un to pilnā teksta versija angļu valodā ir publicēta Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: <http://europa.eu.int/comm/competition/antitrust/cases>
- (12) *De Beers* un *ALROSA* apņemas pakāpeniski samazināt neapstrādāto dimantu pārdošanas vērtību, par ko tie ir vienojušies, un maksimālais neapstrādāto dimantu daudzums, ko *ALROSA* pārdos *De Beers*, gadā nepārsniegs zemāk tabulā norādīto daudzumu.

Gads	Maksimālais piegādes daudzums (USD miljonos)
2005	700
2006	625
2007	550
2008	475
2009	400
2010	275

- (13) *De Beers* un *ALROSA* apņemas, ka 2011. gadā un vēlāk maksimālais neapstrādāto dimantu daudzums, ko *ALROSA* pārdos *De Beers*, gadā nepārsniegs USD 275 miljonus.

- (14) Turklāt *De Beers* un *ALROSA* apņemas īstenot saistības, noslēdzot tirdzniecības nolīgumu, kas pamatos (it īpaši attiecībā uz cenu noteikumiem, šķirošanu un novērtēšanu) līdzinātos jau minētajam tirdzniecības nolīgumam, bet kas papildus paredzētu nosacījumu, ka *ALROSA* nepārdos un *De Beers* no *ALROSA* nepirks neapstrādātus dimantus lielākos daudzumos, kā tas noteikts apsvērumos 12 un 13.
- (15) Gan *De Beers*, gan *ALROSA* nozīmēs neatkarīgu trešo personu, kas pabaudīs *De Beers* un *ALROSA* rīcības atbilstību saistībām. Šo neatkarīgo trešo personu un tās pilnvaras apstiprinās Komisija. Gan *ALROSA*, gan *De Beers* sniegs Komisijai atsevišķu ikgadēju ziņojumu par šo saistību izpildi.

4. Komisijas nodoms

- (16) Atkarībā no tirgus pārbaudes rezultātiem Komisijas paredz pieņemt lēmumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. punktu. Saskaņā ar Regulas Nr. 1/2003 27. panta 4. punktu ieinteresētās puses tiek aicinātas sniegt savas piezīmes mēneša laikā no šā paziņojuma publicēšanas datuma.
- (17) Ieinteresētās trešās personas arī tiek aicinātas iesniegt savu piezīmju nekonfidenciālo versiju, kurā komercnoslēpumi un citi konfidenciālie fragmenti ir izdzēsti vai, ja nepieciešams, aizstāti ar nekonfidenciālu kopsavilkumu vai ar vārdiem [komercnoslēpumi] vai [konfidenciāli].
- (18) Piezīmes Komisijai var nosūtīt, norādot atsauci: "COMP/B-2/38.381/*De Beers-Alrosa*" pa e-pastu: (COMP-GREFFE-ANTITRUST@cec.eu.int), faksu: (32-2) 295 01 28) vai arī uz zemāk norādīto adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
B-1049 Brussels